



HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
CANADA

42nd PARLIAMENT  
FIRST SESSION

42<sup>e</sup> LÉGISLATURE  
PREMIÈRE SESSION

---

**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des avis**

**No. 4**

**N<sup>o</sup> 4**

**Tuesday, December 8, 2015**

**Le mardi 8 décembre 2015**

---

Hour of meeting  
10:00 a.m.

Ouverture de la séance  
10 heures

For further information, contact the Journals Branch  
at 992–2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer  
avec la Direction des journaux au 992–2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

**TABLE OF CONTENTS**

Page

**Order Paper**

Order of Business.....	7
Orders of the Day.....	9
Address in Reply to the Speech from the Throne.....	9
Government Orders.....	10
Business of Supply.....	10
Ways and Means.....	10
Government Bills (Commons).....	10
Government Bills (Senate).....	10
Government Business.....	10
Private Members' Business.....	11
Items in the Order of Precedence.....	11
Items outside the Order of Precedence.....	11

**Notice Paper**

Introduction of Government Bills.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	IV
Questions.....	IV
Notices of Motions for the Production of Papers.....	VIII
Business of Supply.....	VIII
Government Business.....	VIII
Private Members' Notices of Motions.....	VIII
Report Stage of Bills.....	XV

**TABLE DES MATIÈRES**

Page

**Feuilleton**

Ordre des travaux.....	7
Ordre du jour.....	9
Adresse en réponse au discours du Trône.....	9
Ordres émanant du gouvernement.....	10
Travaux des subsides.....	10
Voies et moyens.....	10
Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	10
Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	10
Affaires émanant du gouvernement.....	10
Affaires émanant des députés.....	11
Affaires dans l'ordre de priorité.....	11
Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	11

**Feuilleton des avis**

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	IV
Questions.....	IV
Avis de motions portant production de documents.....	VIII
Travaux des subsides.....	VIII
Affaires émanant du gouvernement.....	VIII
Avis de motions émanant des députés.....	VIII
Étape du rapport des projets de loi.....	XV



**Order Paper**

**Feuilleton**



# Order of Business

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 10:00 a.m.**

**Tabling of Documents**

**Introduction of Government Bills**

**Statements by Ministers**

**Presenting Reports from Interparliamentary Delegations**

**Presenting Reports from Committees**

**Introduction of Private Members' Bills**

**First Reading of Senate Public Bills**

**Motions**

**Presenting Petitions**

**Questions on the Order Paper**

*The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.*

**ORDERS OF THE DAY**

**STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.**

**ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.**

**ORDERS OF THE DAY**

# Ordre des travaux

**AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 10 heures**

**Dépôt de documents**

**Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement**

**Déclarations de ministres**

**Présentation de rapports de délégations interparlementaires**

**Présentation de rapports de comités**

**Dépôt de projets de loi émanant des députés**

**Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat**

**Motions**

**Présentation de pétitions**

**Questions inscrites au Feuilleton**

*La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.*

**ORDRE DU JOUR**

**DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures**

**QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures**

**ORDRE DU JOUR**



# Orders of the Day

## ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

*Address Debate — maximum of 6 appointed days, pursuant to Standing Order 50(1).*

*December 8, 2015 — 2nd appointed day.*

*December 11, 2015 — 3rd appointed day.*

December 7, 2015 — Resuming debate on the motion of Mr. Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia), seconded by Ms. Sahota (Brampton North), — That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament;

And on the amendment of Ms. Ambrose (Sturgeon River—Parkland), seconded by Mr. Lebel (Lac-Saint-Jean), — That the motion be amended by adding the following:

"and regrets to inform Your Excellency that your government has not acknowledged that many of its promises do not provide transparent cost estimates, implementation plans, or consider cost burdens to the provinces, and as such your government should put the best interests of Canadians first by reversing its plan to deliberately put Canada back into deficit, since such a move would ultimately lead to a higher tax burden for Canadians, just as it reversed its unrealistic promise to bring 25 000 Syrian refugees to Canada before the end of 2015; and

further regrets to inform Your Excellency that your government has failed to outline a plan to create jobs in Canada's private sector, and has ignored important economic drivers such as the agricultural, energy and manufacturing sectors, despite the billions of dollars in economic activity they produce every year; and your government has also failed to mention Canada's responsibility to stand shoulder to shoulder with our allies against ISIS at a time when they are stepping up their fight against terrorism.";

And on the subamendment of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Blaney (North Island—Powell River), — That the amendment be amended by deleting all the words after the word "by" and substituting the following:

# Ordre du jour

## ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

*Débat sur l'Adresse — maximum de 6 jours désignés, conformément à l'article 50(1) du Règlement.*

*8 décembre 2015 — 2<sup>e</sup> jour désigné.*

*11 décembre 2015 — 3<sup>e</sup> jour désigné.*

7 décembre 2015 — Reprise du débat sur la motion de M. Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia), appuyé par M<sup>me</sup> Sahota (Brampton-Nord), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Excellence avez adressé aux deux Chambres du Parlement.;

Et sur l'amendement de M<sup>me</sup> Ambrose (Sturgeon River—Parkland), appuyée par M. Lebel (Lac-Saint-Jean), — Que la motion soit modifiée par adjonction de ce qui suit :

« nous regrettons d'informer Votre Excellence que votre gouvernement n'a pas admis que bon nombre de ses promesses ne comportent pas d'estimations de coûts claires ou de plan de mise en œuvre ni ne calculent le coût que devront absorber les provinces, que votre gouvernement devrait défendre en priorité l'intérêt supérieur des Canadiens en revenant sur sa décision de replonger délibérément le Canada dans le déficit, étant donné que cette décision mènerait inéluctablement à un fardeau fiscal plus élevé pour les Canadiens, tout comme il est revenu sur sa décision d'accueillir 25 000 réfugiés syriens d'ici la fin de 2015;

nous regrettons également d'informer Votre Excellence que votre gouvernement a omis de décrire un plan de création d'emplois dans le secteur privé canadien et qu'il a feint d'ignorer des moteurs économiques importants comme les secteurs agricole, énergétique et manufacturier, malgré les milliards de dollars en activités économiques qu'ils produisent chaque année; que votre gouvernement a aussi omis de mentionner la responsabilité du Canada de se tenir aux côtés de nos alliés devant l'État islamique, au moment même où ils redoublent d'efforts dans leur lutte contre le terrorisme. »;

Et sur le sous-amendement de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M<sup>me</sup> Blaney (North Island—Powell River), — Que l'amendement soit modifié par substitution, aux mots suivants le mot « par », de ce qui suit :

"working in collaboration with opposition parties to present realistic, structured and concrete changes that benefit some of Canada's most vulnerable citizens, including: seniors through an increase to the Guaranteed Income Supplement, middle class families through reducing taxes on the first income tax bracket, low income workers with leadership by introducing a \$15 per hour federal minimum wage, and supports to those struggling to enter the workforce with a robust and reliable Employment Insurance program."

## GOVERNMENT ORDERS

### BUSINESS OF SUPPLY

December 4, 2015 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

*Supply period ending December 10, 2015 — maximum of 1 allotted day, pursuant to Standing Order 81(10)(b).*

*Thursday, December 10, 2015 — 1st and final allotted day.*

December 4, 2015 — The President of the Treasury Board — Consideration in Committee of the Whole of the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2016.

*Debate — limited to three hours, pursuant to Order made December 4, 2015.*

### WAYS AND MEANS

**No. 1** — December 7, 2015 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-421-1, tabled on Monday, December 7, 2015.*

### GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

### GOVERNMENT BILLS (SENATE)

### GOVERNMENT BUSINESS

« collaborer avec les partis de l'opposition pour présenter des changements réalistes, structurés et concrets qui profiteraient aux citoyens les plus vulnérables du Canada, notamment aux aînés par la bonification du Supplément de revenu garanti, aux familles de la classe moyenne par la réduction des impôts de la première fourchette d'imposition, aux travailleurs à faible revenu par le leadership nécessaire pour élever le salaire minimum fédéral à 15 \$ l'heure et aux personnes peinant à intégrer le marché du travail par la prestation d'un assurance-emploi solide et fiable. ».

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

### TRAVAUX DES SUBSIDES

4 décembre 2015 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

*Période des subsides se terminant 10 décembre 2015 — maximum d'un jour désigné, conformément à l'article 81 (10)b) du Règlement.*

*Le jeudi 10 décembre 2015 — 1<sup>er</sup> et dernier jour désigné.*

4 décembre 2015 — Le président du Conseil du Trésor — Étude en comité plénier du Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016.

*Débat — limite de trois heures, conformément à l'ordre adopté le 4 décembre 2015.*

### VOIES ET MOYENS

**N° 1** — 7 décembre 2015 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens en vue de modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-421-1, déposé le lundi 7 décembre 2015.*

### PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

### PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

### AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

---

## Private Members' Business

### ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

*Pursuant to Standing Order 87, the order of precedence for the items in this section will be determined on the twentieth sitting day after the draw to establish the List for the Consideration of Private Members' Business.*

## Affaires émanant des députés

### AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

*Conformément à l'article 87 du Règlement, l'ordre de priorité sera déterminé le vingtième jour de séance suivant le tirage qui établira la Liste portant examen des affaires émanant des députés.*

---

### ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

*The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.*

### AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

*La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.*



**Notice Paper**

**Feuilleton des avis**



**INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS**

December 7, 2015 — The Minister of Finance — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act”.

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Income Tax Act”.

**INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS**

December 7, 2015 — Mr. Doherty (Cariboo—Prince George) — Bill entitled “An Act to establish National Appreciation Day”.

December 7, 2015 — Mr. Doherty (Cariboo—Prince George) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Evidence Act (interpretation of numerical dates)”.

December 7, 2015 — Mr. Doherty (Cariboo—Prince George) — Bill entitled “An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (high-profile offenders)”.

December 7, 2015 — Mr. Choquette (Drummond) — Bill entitled “An Act to amend the Supreme Court Act (understanding the official languages)”.

December 7, 2015 — Mr. Eglinski (Yellowhead) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (abuse of vulnerable persons)”.

December 7, 2015 — Mr. Dubé (Beloeil—Chambly) — Bill entitled “An Act to amend the Payments in Lieu of Taxes Act (independent assessment)”.

December 7, 2015 — Mr. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity and gender expression)”.

December 7, 2015 — Ms. Duncan (Edmonton Strathcona) — Bill entitled “An Act to establish a Canadian Environmental Bill of Rights and to make a related amendment to another Act”.

**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

7 décembre 2015 — Le ministre des Finances — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu ».

*Recommandation*  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu ».

**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

7 décembre 2015 — M. Doherty (Cariboo—Prince George) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de reconnaissance ».

7 décembre 2015 — M. Doherty (Cariboo—Prince George) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (interprétation des dates numériques) ».

7 décembre 2015 — M. Doherty (Cariboo—Prince George) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (délinquants notoires) ».

7 décembre 2015 — M. Choquette (Drummond) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (compréhension des langues officielles) ».

7 décembre 2015 — M. Eglinski (Yellowhead) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (mauvais traitement de personnes vulnérables) ».

7 décembre 2015 — M. Dubé (Beloeil—Chambly) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les paiements versés en remplacement d'impôts (évaluation indépendante) ».

7 décembre 2015 — M. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité et expression de genre) ».

7 décembre 2015 — M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton Strathcona) — Projet de loi intitulé « Loi portant création de la Charte canadienne des droits environnementaux et apportant une modification connexe à une autre loi ».

December 7, 2015 — Mr. Stewart (Burnaby South) — Bill entitled “An Act to amend the Navigation Protection Act (Burnaby Lake, Deer Lake and Brunette River)”.

December 7, 2015 — Mr. Stewart (Burnaby South) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (warrant to obtain blood sample)”.

December 7, 2015 — Mr. Julian (New Westminster—Burnaby) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Transportation Act (railway noise and vibration control)”.

## NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)

### QUESTIONS

**Q-1<sup>2</sup>** — December 7, 2015 — Ms. Kwan (Vancouver East) — With regard to refugee processing in Canada: (a) how many government-assisted Syrian refugees have been resettled in Canada since January 1, 2015, broken down by (i) total, (ii) month; (b) how many applications for private sponsorship of Syrian refugees have been received since July 2013, broken down by (i) total, (ii) year; (c) how many applications for privately-sponsored Syrian refugees have been received since January 1, 2015, broken down by month; (d) how many applications for privately-sponsored Syrian refugees have been accepted since January 1, 2015, broken down by (i) total, (ii) month; (e) how many privately-sponsored Syrian refugees have arrived in Canada since January 1, 2015, broken down by (i) total, (ii) month; (f) what was the average processing time in 2014 for applications for privately-sponsored Syrian refugees; (g) what was the average processing time in 2015 for applications for privately-sponsored Syrian refugees, broken down by month; (h) how many Syrian refugees have made inland claims for refugee status at the Immigration and Refugee Board since July 2013, broken down by (i) total, (ii) year, (iii) month; (i) how many Syrian refugees have received a positive decision at the Immigration and Refugee Board since July 2013, broken down by (i) total, (ii) year, (iii) month; (j) how many applications for private sponsorship of Syrian refugees are currently waiting to be processed; (k) what criteria has the government enumerated for prioritizing resettlement on the basis of religion or ethnicity; (l) what instructions have been given to processing officers regarding religion or ethnicity of Syrian refugees; (m) what is the projected budget for the government’s resettling of 25 000 government-assisted Syrian refugees, broken down by (i) program, (ii) year; (n) what is the projected budget for the processing and transport of privately-sponsored Syrian refugees, broken down by (i) program, (ii) year; (o) over the next two years, how many Syrian refugees does the government plan to resettle each year, broken down by (i) government-assisted refugees, (ii) privately-sponsored refugees; (p) how many government-assisted Iraqi refugees have been resettled in Canada since January 1, 2015, broken down by (i) total, (ii) month; (q) how many applications for private sponsorship of Iraqi refugees have been received since July 2013, broken down by (i) total, (ii) year; (r) how many applications for privately-sponsored Iraqi refugees have been received since January 1, 2015 broken down by month; (s) how

7 décembre 2015 — M. Stewart (Burnaby-Sud) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection de la navigation (lac Burnaby, lac Deer et rivière Brunette) ».

7 décembre 2015 — M. Stewart (Burnaby-Sud) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (mandat pour obtention d’échantillons de sang) ».

7 décembre 2015 — M. Julian (New Westminster—Burnaby) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (limitation du bruit et des vibrations ferroviaires) ».

## AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)

### QUESTIONS

**Q-1<sup>2</sup>** — 7 décembre 2015 — M<sup>me</sup> Kwan (Vancouver-Est) — En ce qui concerne le traitement des cas de réfugiés au Canada : a) quel est le nombre des réfugiés syriens pris en charge par le gouvernement ayant été réinstallés au Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2015, ventilé (i) par total, (ii) par mois; b) quel est le nombre de demandes de parrainage privé de réfugiés syriens reçues depuis juillet 2013, ventilé (i) par total, (ii) par année; c) quel est le nombre de demandes de parrainage privé de réfugiés syriens reçues depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2015, ventilé par mois; d) quel est le nombre de demandes de parrainage privé de réfugiés syriens acceptées depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2015, ventilé (i) par total, (ii) par mois; e) quel est le nombre de réfugiés syriens parrainés par le secteur privé arrivés au Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2015, ventilé (i) par total, (ii) par mois; f) quel était, en 2014, le délai de traitement moyen des demandes de parrainage privé de réfugiés syriens; g) quel était, en 2015, le délai de traitement moyen des demandes de parrainage privé de réfugiés syriens, ventilé par mois; h) quel est le nombre des réfugiés syriens ayant présenté une demande d’asile dans un bureau intérieur de la Commission de l’immigration et du statut de réfugié depuis juillet 2013, ventilé (i) par total, (ii) par année, (iii) par mois; i) quel est le nombre des réfugiés syriens parrainés par le secteur privé favorable de la Commission depuis juillet 2013, ventilé (i) par total, (ii) par année, (iii) par mois; j) quel est le nombre des demandes de parrainage privé de réfugiés syriens qui sont actuellement en attente de traitement; k) quels critères le gouvernement a-t-il établis pour accorder la priorité à certains groupes religieux ou ethniques aux fins de la réinstallation; l) quelles instructions a-t-on données aux agents de traitement en ce qui a trait à la religion ou à l’ethnie des réfugiés syriens; m) quel est le budget prévu pour la réinstallation des 25 000 réfugiés syriens pris en charge par le gouvernement, ventilé (i) par programme, (ii) par année; n) quel est le budget prévu pour le traitement des cas de réfugiés syriens parrainés par le secteur privé et pour le transport de ces réfugiés, ventilé (i) par programme, (ii) par année; o) au cours des deux prochaines années, quel est le nombre de réfugiés syriens que le gouvernement se propose de réinstaller chaque année, ventilé par (i) réfugiés pris en charge par le gouvernement, (ii) réfugiés parrainés par le secteur privé; p) quel est le nombre des réfugiés irakiens pris en charge par le gouvernement ayant été réinstallés au Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2015, ventilé (i) par total, (ii) par mois; q) quel est le nombre de demandes de

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

many applications for privately-sponsored Iraqi refugees have been accepted since January 1, 2015, broken down by (i) total, (ii) month; *t*) how many privately-sponsored Iraqi refugees have arrived in Canada since January 1, 2015, broken down by (i) total, (ii) month; *u*) how many Iraqi refugees have made inland claims for refugee status at the Immigration and Refugee Board since July 2013, broken down by (i) total, (ii) year, (iii) month; *v*) how many Iraqi refugees have received a positive decision at the Immigration and Refugee Board since July 2013, broken down by (i) total, (ii) year, (iii) month; *w*) how many applications for private sponsorship of Iraqi refugees are currently waiting to be processed; *x*) over the next two years, how many Iraqi refugees does the government plan to resettle each year, broken down by (i) government-assisted, (ii) privately-sponsored; *y*) what was the average processing time for all refugee applications in 2014 and 2015, broken down by (i) year, (ii) processing centre, (iii) government-assisted refugees, (iv) privately-sponsored refugees; *z*) how many refugees has Canada accepted in 2013 and 2014, broken down by (i) country of origin, (ii) year; and *aa*) how many total refugees does Canada intend to resettle in 2016?

**Q-2<sup>2</sup>** — December 7, 2015 — Ms. Kwan (Vancouver East) — With regard to the International Mobility Program: *a*) how many applications were received for work permits in 2015, broken down by (i) total, (ii) month; *b*) how many applications for work permits were approved in 2015, broken down by (i) total, (ii) month; *c*) how many employers using the International Mobility Program have been subject to an investigation for compliance in 2015, broken down by (i) month, (ii) province; *d*) how many investigations have revealed non-compliance by employers, broken down by (i) month, (ii) issues identified, (iii) industry of the employer; *e*) how many employers have had to take steps to be considered compliant following an investigation, broken down by (i) month, (ii) type of actions required, (iii) industry of the employer; *f*) how many employers have received penalties for non-compliance as a result of an investigation, broken down by (i) month, (ii) type of penalty, (iii) industry of the employer; *g*) how many investigations have involved an on-site visit, broken down by month; and *h*) how many Citizenship and Immigration Canada staff are currently assigned to conduct investigations for compliance?

**Q-3<sup>2</sup>** — December 7, 2015 — Ms. Kwan (Vancouver East) — With regard to applications to Citizenship and Immigration Canada: *a*) how many applications for permanent residence are currently waiting to be processed, broken down by (i) total number, (ii) parents and grandparents, (iii) spouse, common-law partner or dependent child, (iv) Federal Skilled Workers pre-2008, (v) Federal Skilled Workers post-2008, (vi) Provincial Nominees, (vii) Investors, (viii) Entrepreneurs, (ix) Start-Up Visa, (x) Self-Employed Persons, (xi) Canadian Experience Class, (xii) Live in Caregivers, (xiii) humanitarian and compassionate; *b*) how many applications for citizenship

parrainage privé de réfugiés irakiens reçues depuis juillet 2013, ventilé (i) par total, (ii) par année; *r*) quel est le nombre de demandes de réfugiés irakiens parrainés par le secteur privé reçues depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2015, ventilé par mois; *s*) quel est le nombre des demandes de réfugiés irakiens parrainés par le secteur privé ayant été acceptées depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2015, ventilé (i) par total, (ii) par mois; *t*) quel est le nombre de réfugiés irakiens parrainés par le secteur privé arrivés au Canada depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2015, ventilé (i) par total, (ii) par mois; *u*) quel est le nombre des réfugiés irakiens ayant présenté une demande d'asile dans un bureau intérieur de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié depuis juillet 2013, ventilé (i) par total, (ii) par année, (iii) par mois; *v*) quel est le nombre des réfugiés irakiens ayant obtenu une réponse favorable de la Commission depuis juillet 2013, ventilé (i) par total, (ii) par année, (iii) par mois; *w*) quel est le nombre des demandes de parrainage privé de réfugiés irakiens qui sont actuellement en attente de traitement; *x*) au cours des deux prochaines années, quel est le nombre des réfugiés irakiens que le gouvernement se propose de réinstaller chaque année, ventilé par (i) réfugiés pris en charge par le gouvernement, (ii) réfugiés parrainés par le secteur privé; *y*) quel était le délai de traitement moyen de l'ensemble des demandes d'asile en 2014 et 2015, selon (i) l'année, (ii) le centre de traitement, (iii) la prise en charge par le gouvernement, (iv) le parrainage par le secteur privé; *z*) quel est le nombre de réfugiés que le Canada a acceptés en 2013 et 2014, ventilé (i) par pays d'origine, (ii) par année; *aa*) quel est le nombre total des réfugiés que le Canada compte réinstaller en 2016?

**Q-2<sup>2</sup>** — 7 décembre 2015 — M<sup>me</sup> Kwan (Vancouver-Est) — En ce qui concerne le Programme de mobilité internationale : *a*) combien de demandes de permis de travail ont été reçues en 2015, réparties selon (i) le total, (ii) le mois; *b*) combien de demandes de permis de travail ont été approuvées en 2015, réparties selon (i) le total, (ii) le mois; *c*) combien d'employeurs utilisant le Programme de mobilité internationale ont fait l'objet d'une enquête de conformité en 2015, répartis selon (i) le mois, (ii) la province; *d*) combien d'enquêtes ont révélé des cas de non conformité chez des employeurs, réparties selon (i) le mois, (ii) les problèmes relevés, (iii) l'industrie de l'employeur; *e*) combien d'employeurs ont dû prendre des mesures pour être jugés conformes à la suite d'une enquête, répartis selon (i) le mois, (ii) le type de mesures requises, (iii) l'industrie de l'employeur; *f*) combien d'employeurs se sont vu imposer des pénalités pour non-conformité à la suite d'une enquête, répartis selon (i) le mois, (ii) le type de pénalité, (iii) l'industrie de l'employeur; *g*) combien d'enquêtes ont nécessité une visite sur place, réparties selon le mois; *h*) combien d'employés de Citoyenneté et Immigration Canada sont actuellement affectés aux enquêtes de conformité?

**Q-3<sup>2</sup>** — 7 décembre 2015 — M<sup>me</sup> Kwan (Vancouver-Est) — En ce qui concerne les demandes auprès de Citoyenneté et Immigration Canada : *a*) combien de demandes de résidence permanente sont actuellement en attente de traitement, réparties par (i) nombre total, (ii) parents et grands-parents, (iii) conjoint, conjoint de fait ou enfant à charge, (iv) travailleurs qualifiés (fédéral) avant 2008, (v) travailleurs qualifiés (fédéral) après 2008, (vi) candidats des provinces, (vii) investisseurs, (viii) entrepreneurs, (ix) visas pour démarrage d'entreprise, (x) travailleurs autonomes, (xi) catégorie de l'expérience canadienne, (xii) aides familiaux résidents, (xiii)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

are currently waiting to be processed; *(c)* how many applications have been received to the Express Entry pool; *(d)* how many Express Entry applicants have been invited to submit an application for permanent residence; *(e)* how many draws have there been for Express Entry and what has been the cut-off point for each Express Entry draw; *(f)* what has been the point cut-off for each Express Entry draw; and *(g)* how many refugee applications are currently waiting to be processed, not including applications from Syrian refugees?

**Q-4** — December 7, 2015 — Ms. Hardcastle (Windsor—Tecumseh) — With regard to Employment and Social Development Canada and the Social Security Tribunal: *(a)* how many appeals are currently waiting to be heard at the Income Security Section (ISS), broken down by (i) total, (ii) Canada Pension Plan retirement pensions and survivors benefits, (iii) Canada Pension Plan Disability benefits, (iv) Old Age Security; *(b)* how many appeals have been heard by the ISS in 2015, (i) total, broken down by (ii) Canada Pension plan retirement pensions and survivors benefits, (iii) Canada Pension Plan disability benefits, (iv) Old Age Security; *(c)* how many appeals heard by the ISS were allowed in 2015, (i) total, broken down by (ii) Canada Pension plan retirement pensions and survivors benefits, (iii) Canada Pension Plan disability benefits, (iv) Old Age Security; *(d)* how many appeals heard by the ISS were dismissed in 2015, (i) in total, broken down by (ii) Canada Pension plan retirement pensions and survivors benefits, (iii) Canada Pension Plan disability benefits, (iv) Old Age Security; *(e)* how many appeals to the ISS were summarily dismissed in 2015, (i) in total, broken down by (ii) Canada Pension plan retirement pensions and survivors benefits, (iii) Canada Pension Plan disability benefits, (iv) Old Age Security; *(f)* how many appeals at the ISS have been heard in person in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; *(g)* how many appeals at the ISS have been heard by teleconference in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; *(h)* how many appeals at the ISS have been heard by videoconference in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; *(i)* how many appeals at the ISS have been heard in writing in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; *(j)* how many members hired in the Employment Insurance Section (EIS) are currently assigned to the ISS; *(k)* how many income security appeals are currently waiting to be heard by the Appeal Division (AD), (i) total, broken down by (ii) Canada Pension plan retirement pensions and survivors benefits, (iii) Canada Pension Plan disability benefits, (iv) Old Age Security; *(l)* how many income security appeals have been heard by the AD in 2015, (i) total, broken down by (ii) Canada Pension plan retirement pensions and survivors benefits, (iii) Canada Pension Plan disability benefits, (iv) Old Age Security; *(m)* how many income security appeals heard by the AD were allowed in 2015, (i) in total, broken down by (ii) Canada Pension plan retirement pensions and survivors benefits, (iii) Canada Pension Plan disability benefits, and (iv) Old Age Security; *(n)* how many income security appeals heard by the AD were summarily dismissed in 2015, (i) in total, broken down by (ii) Canada

considérations d'ordre humanitaire; *b)* combien de demandes de citoyenneté sont actuellement en attente de traitement; *c)* combien de demandes ont été reçues à l'égard du bassin pour l'Entrée express; *d)* combien de demandeurs au titre de l'Entrée express ont été invités à présenter une demande de résidence permanente; *e)* combien de tirages ont été réalisés dans le cadre de l'Entrée express et quel a été le seuil de points requis pour chaque tirage; *f)* quel a été le seuil de points requis pour chaque tirage; *g)* combien de demandes de statut de réfugié sont actuellement en attente de traitement, exception faite des demandes relatives aux réfugiés syriens?

**Q-4** — 7 décembre 2015 — M<sup>me</sup> Hardcastle (Windsor—Tecumseh) — En ce qui concerne Emploi et Développement social Canada et le Tribunal de la sécurité sociale : *a)* combien d'appels sont en attente d'instruction à la Section de la sécurité du revenu (SSR), ventilés par (i) total, (ii) prestations de pension de retraite et prestations au survivant du Régime de pensions du Canada, (iii) prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iv) Sécurité de la vieillesse; *b)* combien d'appels ont été instruits par la SSR en 2015, (i) au total, ventilés par (ii) prestations de pension de retraite et prestations au survivant du Régime de pensions du Canada, (iii) prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iv) Sécurité de la vieillesse; *c)* combien d'appels devant la SSR ont été accueillis en 2015, (i) au total, ventilés par (ii) prestations de pension de retraite et prestations au survivant du Régime de pensions du Canada, (iii) prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iv) Sécurité de la vieillesse; *d)* combien d'appels devant la SSR ont été rejetés en 2015, (i) au total, ventilés par (ii) prestations de pension de retraite et prestations au survivant du Régime de pensions du Canada, (iii) prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iv) Sécurité de la vieillesse; *e)* combien d'appels devant la SSR ont été rejetés de façon sommaire en 2015, (i) au total, ventilés par (ii) prestations de pension de retraite et prestations au survivant du Régime de pensions du Canada, (iii) prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iv) Sécurité de la vieillesse; *f)* combien d'appels devant la SSR ont été instruits en personne en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *g)* combien d'appels devant la SSR ont été instruits par téléconférence en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *h)* combien d'appels devant la SSR ont été instruits par vidéoconférence en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *i)* combien d'appels devant la SSR ont été instruits par écrit en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *j)* combien d'employés embauchés par la Section de l'assurance-emploi (SAE) sont affectés à la SSR; *k)* combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu sont en attente d'instruction à la Division d'appel (DA), (i) au total, ventilés par (ii) prestations de pension de retraite et prestations au survivant du Régime de pensions du Canada, (iii) prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iv) Sécurité de la vieillesse; *l)* combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu ont été instruits par la DA en 2015, (i) au total, ventilés par (ii) prestations de pension de retraite et prestations au survivant du Régime de pensions du Canada, (iii) prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iv) Sécurité de la vieillesse; *m)* combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu devant la DA ont été accueillis en 2015, (i) au total, ventilés par (ii) prestations de pension de retraite et prestations au survivant du Régime de pensions du Canada, (iii) prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iv) Sécurité de la vieillesse; *n)*

Pension plan retirement pensions and survivors benefits, (iii) Canada Pension Plan disability benefits, (iv) Old Age Security; *(p)* how many income security appeals at the AD have been heard in person in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; *(q)* how many income security appeals at the AD have been heard in by videoconference in 2015, broken down by (ii) appeals allowed, (iii) appeals dismissed; *(r)* how many income security appeals at the AD have been heard by teleconference in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; *(s)* how many income security appeals at the AD have been heard in writing in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; *(t)* how many appeals are currently waiting to be heard at the Employment Insurance Section (EIS); *(u)* how many appeals have been heard by the EIS in 2015, broken down by (i) total, (ii) month; *(v)* how many appeals heard by the EIS were allowed in 2015; *(w)* how many appeals heard by the EIS were dismissed in 2015; *(x)* how many appeals to the EIS were summarily dismissed in 2015; *(y)* how many appeals at the EIS have been heard in person 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; *(z)* how many appeals at the EIS have been heard by videoconference in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; *(aa)* how many appeals at the EIS have been heard by teleconference in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; *(bb)* how many appeals at the EIS have been heard in writing in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; *(cc)* how many EI appeals are currently waiting to be heard by the AD; *(dd)* how many EI appeals have been heard by the AD in 2015; *(ee)* how many EI appeals heard by the AD were allowed in 2015; *(ff)* how many EI appeals heard by the AD were dismissed in 2015; *(gg)* how many EI appeals to the AD were summarily dismissed in 2015; *(hh)* how many EI appeals at the AD have been heard in person in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; *(ii)* how many EI appeals at the AD have been heard by videoconference in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; *(jj)* how many EI appeals at the AD have been heard by teleconference in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; *(kk)* how many EI appeals at the AD have been heard in writing in 2015, broken down by (i) appeals allowed, (ii) appeals dismissed; *(ll)* how many legacy appeals are currently waiting to be heard at the ISS; *(mm)* how many legacy appeals are currently waiting to be heard at the EIS; *(nn)* how many legacy income security appeals are currently waiting to be heard at the AD; *(oo)* how many legacy Employment Insurance appeals are currently waiting to be heard at the AD; *(pp)* how many requests has the Tribunal received for an expedited hearing due to terminal illness in 2015, broken down by (i) month, (ii) requests granted, (iii) requests not granted; *(qq)* how many requests has the Tribunal received for an expedited hearing due to financial hardship in 2015, broken down by (i) month, (ii) section, (iii) requests granted, (iv) requests not granted; *(rr)* when will performance standards for the Tribunal be put in place; *(ss)* how many casefiles have been reviewed by the special unit created within the department to review backlogged social security appeals; *(tt)* how many settlements have been offered; *(uu)* how many settlements have been accepted; *(vv)* how much has been spent on the special unit within the department; *(ww)* what is the expected end date for the special unit within the department; *(xx)* for 2014 and 2015, what is the average amount of time for the Department to reach a decision on an application for Canada Pension Plan

combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu devant la DA ont été rejetés en 2015, (i) au total, ventilés par (ii) prestations de pension de retraite et prestations au survivant du Régime de pensions du Canada, (iii) prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iv) Sécurité de la vieillesse; *(o)* combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu devant la DA ont été rejetés de façon sommaire en 2015, (i) au total, ventilés par (ii) prestations de pension de retraite et prestations au survivant du Régime de pensions du Canada, (iii) prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, (iv) Sécurité de la vieillesse; *(p)* combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu devant la DA ont été instruits en personne en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *(q)* combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu devant la DA ont été instruits par vidéoconférence en 2015, ventilés par (ii) appels accueillis, (iii) appels rejetés; *(r)* combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu devant la DA ont été instruits par téléconférence en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *(s)* combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu devant la DA ont été instruits par écrit en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *(t)* combien d'appels sont en attente d'instruction à la Section de l'assurance-emploi (SAE); *(u)* combien d'appels ont été instruits par la SAE en 2015, ventilés par (i) total, (ii) mois; *(v)* combien d'appels devant la SAE ont été accueillis en 2015; *(w)* combien d'appels devant la SAE ont été rejetés en 2015; *(x)* combien d'appels devant la SAE ont été rejetés de façon sommaire en 2015; *(y)* combien d'appels devant la SAE ont été instruits en personne en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *(z)* combien d'appels devant la SAE ont été instruits par vidéoconférence en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *(aa)* combien d'appels devant la SAE ont été instruits par téléconférence en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *(bb)* combien d'appels devant la SAE ont été instruits par écrit en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *(cc)* combien de dossiers d'appels de l'AE sont en attente d'instruction à la DA; *(dd)* combien de dossiers d'appels de l'AE ont été instruits par la DA en 2015; *(ee)* combien de dossiers d'appels de l'AE devant la DA ont été accueillis en 2015; *(ff)* combien de dossiers d'appels de l'AE devant la DA ont été rejetés en 2015; *(gg)* combien de dossiers d'appels de l'AE devant la DA ont été rejetés de façon sommaire en 2015; *(hh)* combien de dossiers d'appels de l'AE devant la DA ont été instruits en personne en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *(ii)* combien de dossiers d'appels de l'AE devant la DA ont été instruits par vidéoconférence en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *(jj)* combien de dossiers d'appels de l'AE devant la DA ont été instruits par téléconférence en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *(kk)* combien de dossiers d'appels de l'AE devant la DA ont été instruits par écrit en 2015, ventilés par (i) appels accueillis, (ii) appels rejetés; *(ll)* combien d'appels hérités de l'ancien système sont en attente d'instruction à la SSR; *(mm)* combien d'appels hérités de l'ancien système sont en attente d'instruction à la SAE; *(nn)* combien d'appels relatifs à la sécurité du revenu hérités de l'ancien système sont en attente d'instruction à la DA; *(oo)* combien d'appels relatifs à l'Assurance-emploi hérités de l'ancien système sont en attente d'instruction à la DA; *(pp)* combien de demandes d'audience accélérée pour cause de maladie terminale le Tribunal a-t-il reçues en 2015, ventilées par (i) mois, (ii) demandes accueillies, (iii) demandes rejetées; *(qq)* combien de demandes d'audience accélérée pour cause de difficultés financières le Tribunal a-t-il

Disability benefits, broken down by month; and (yy) for 2014 and 2015, what is the average amount of time for the Department to reach a decision on a reconsideration of an application for Canada Pension Plan Disability benefits, broken down by month?

reçues en 2015, ventilées par (i) mois, (ii) section, (iii) demandes accueillies, (iv) demandes rejetées; *rr*) à quel moment des normes de rendement seront elles mises en place au Tribunal; *ss*) combien de dossiers ont été revus par l'unité spéciale créée au Ministère pour examiner les appels de sécurité sociale en arriéré; *tt*) combien de règlements ont été offerts; *uu*) combien de règlements ont été acceptés; *vv*) combien d'argent a été consacré à l'unité spéciale du Ministère; *ww*) quelle est la date de fin prévue de l'unité spéciale du Ministère; *xx*) pour 2014 et 2015, combien de temps le Ministère prend-il en moyenne pour rendre une décision relative à une demande de prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, ventilé par mois; *yy*) pour 2014 et 2015, combien de temps le Ministère prend-il en moyenne pour rendre une décision relative au réexamen d'une demande de prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada, ventilé par mois?

## NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

## AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

### BUSINESS OF SUPPLY

### TRAVAUX DES SUBSIDES

#### Supplementary Estimates (B)

#### Budget supplémentaire des dépenses (B)

December 7, 2015 — The President of the Treasury Board — That the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2016 be concurred in.

7 décembre 2015 — Le président du Conseil du Trésor — Que le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2016 soit agréé.

*Vote* — not later than 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders, pursuant to Standing Order 81(17).

*Mise aux voix* — au plus tard 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, conformément à l'article 81(17) du Règlement.

## GOVERNMENT BUSINESS

## AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

**No. 1** — December 7, 2015 — The Leader of the Government in the House of Commons — That this House consider the current state of the Canadian economy as set out in the update of Fiscal and Economic Projections 2015 that was released on November 20, 2015, and was tabled in this House on December 7, 2015.

**N° 1** — 7 décembre 2015 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que cette Chambre se penche sur l'état actuel de l'économie canadienne tel qu'il est présenté dans la Mise à jour des projections économiques et budgétaires 2015 qui a été rendue publique le 20 novembre 2015 et qui a été déposée devant cette Chambre le 7 décembre 2015.

## PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

## AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

**M-1** — December 7, 2015 — Mr. Masse (Windsor West) — That a special committee of the House be created to study and develop recommendations needed for Canada's manufacturing industry and report back to the House: (a) identifying the manufacturing industry as a strategic sector for economic development; (b) reviewing the causes and consequences of manufacturing job loss; (c) reviewing ways to strengthen Canada's manufacturing sector; (d) detailing a comprehensive set of economic, fiscal, monetary, and trade policies that will both strengthen domestic manufacturing industry and protect manufacturing jobs; and (e) enumerating the improvements needed in the bankruptcy laws, wage protection, transition programs, training programs, relocation programs, employment insurance benefits and pension laws to ensure that workers are protected during job loss.

**M-1** — 7 décembre 2015 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que la Chambre crée un comité spécial chargé d'examiner la situation du secteur manufacturier au Canada, de formuler des recommandations et de faire rapport à la Chambre : a) en identifiant le rôle stratégique du secteur manufacturier au sein de notre économie; b) en révisant les causes et les conséquences des pertes d'emploi dans le secteur manufacturier; c) en révisant les moyens visant à renforcer le secteur manufacturier au Canada; d) en précisant une série de politiques détaillées sur les questions économiques, fiscales, monétaires et commerciales qui permettront à la fois de renforcer les industries canadiennes de ce secteur et de protéger les emplois qu'elles créent; e) en énumérant les améliorations nécessaires compte tenu de la législation sur la faillite, des mesures de protection salariale, des

- programmes de transition, des programmes de formation, des programmes de réinstallation, du régime d'assurance-emploi et de la législation sur les pensions, de manière à garantir la protection des travailleurs en cas de pertes d'emploi.
- M-2** — December 7, 2015 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the contribution made to Canadian society by all of its seniors and make Canadian passports available at not more than half-price, to all Canadian citizens over the age of 65.
- M-2** — 7 décembre 2015 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître l'apport des aînés à la société canadienne et réduire au moins de moitié le prix du passeport canadien pour tous les citoyens canadiens de plus de 65 ans.
- M-3** — December 7, 2015 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) create a petroleum-monitoring agency with a three-year mandate to collect and disseminate, on a timely basis, price data on crude oil, refined petroleum products, and retail gasoline for all relevant North American markets; (b) in consultation with stakeholders from the petroleum sector (the majors, the independents, and consumer groups), appoint a director who would lead this agency; (c) require the agency to report to Parliament on an annual basis on the competitive aspects of the petroleum sector in Canada; and (d) request that the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology review the agency's performance and the need for an extension of its mandate following the tabling of the agency's third report.
- M-3** — 7 décembre 2015 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) créer une agence de surveillance du secteur pétrolier dotée d'un mandat de trois ans pour recueillir et diffuser, en temps opportun, les données sur les prix du pétrole brut, les produits pétroliers raffinés et l'essence vendue au détail, pour tous les marchés nord-américains pertinents; b) en consultation avec les parties intéressées du secteur pétrolier (les grandes sociétés, les indépendants et les groupes de consommateurs), nommer un directeur qui dirigerait l'agence; c) demander à l'agence de faire rapport au Parlement une fois par année sur les aspects concurrentiels du secteur pétrolier du Canada; d) demander au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie d'examiner le rendement de l'agence et la nécessité d'un élargissement de son mandat, à la suite du dépôt du troisième rapport de l'agence.
- M-4** — December 7, 2015 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should recognize and give thanks for the great sacrifices made by Canadian veterans in protecting our society and make Canadian passports available free of charge to all veterans of the Canadian forces.
- M-4** — 7 décembre 2015 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les grands sacrifices qu'ont faits les anciens combattants canadiens pour protéger notre société et les en remercier en émettant sans frais des passeports canadiens à tous les anciens combattants des Forces canadiennes.
- M-5** — December 7, 2015 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should conduct public hearings of the views of Canadians and stakeholders on privacy concerns relating to the outsourcing of work in the public and private sectors to companies in foreign countries or their subsidiaries located in Canada.
- M-5** — 7 décembre 2015 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir des audiences publiques pour obtenir les points de vue des Canadiens et des personnes intéressées par la protection de la vie privée sur la sous-traitance par des entreprises publiques ou privées à des entreprises de pays étrangers ou à leurs filiales situées au Canada.
- M-6** — December 7, 2015 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should create the Windsor-Essex Border Development and Protection Authority to be a public body for the purpose of managing border traffic consistent with the needs of residents for current and future infrastructure built connecting Canada and the United States in the Windsor-Essex area.
- M-6** — 7 décembre 2015 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer l'Agence de développement et de protection de la frontière de Windsor-Essex, un organisme public chargé de gérer la circulation à la frontière en tenant compte des besoins des résidents en ce qui touche à l'aménagement des infrastructures actuelles et futures permettant de relier le Canada et les États-Unis dans la région de Windsor-Essex.
- M-7** — December 7, 2015 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that any future bridge or tunnel between Canada and the United States, funded in part or wholly by the government, be owned by the government.
- M-7** — 7 décembre 2015 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire en sorte que tout nouveau pont ou tunnel entre le Canada et les États-Unis, qui est financé en tout ou en partie par le gouvernement, soit la propriété du gouvernement.

**M-8** — December 7, 2015 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should conduct an audit of the Passport Office to ensure that Canadians can acquire passports at the lowest possible cost and that passport processing fees do not generate surplus revenues.

**M-9** — December 7, 2015 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should defer further review and any approval of the Deep Geologic Repository Project environmental assessment for low- and intermediate-level radioactive waste at the Bruce Nuclear Site until such time as: (a) an independent technical body is established and has completed (i) an evaluation of the state of technical and scientific knowledge with respect to deep geological repositories for nuclear waste, (ii) an assessment as to whether Canada's regulatory regime is sufficiently robust to adequately support an environmental assessment and licensing review of proposals for deep geologic repositories; (b) there is a full evaluation of alternatives to the proposed deep geologic repository, including alternative sites, alternative designs and alternative methods; and (c) residents, stakeholders and rights holders in the Great Lakes Basin, including in potential host communities, neighbouring communities, transportation corridor communities, and the broader Great Lakes community, are engaged in a direct and active dialogue facilitated by a trusted third party.

**M-10** — December 7, 2015 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That, in the opinion of the House, the government should work to reform and strengthen our national security legislation, and that such reforms should: (a) be based on broad public consultations with stakeholders, experts and the public; (b) allow parliamentarians to fully debate and amend any new security legislation, and ensure that new legislation (i) does not disproportionately affect marginalized communities, especially First Nations, indigenous, and Muslim communities, (ii) respects international human rights standards and the rule of law, (iii) does not infringe any sections of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, (iv) respects institutional roles of CSIS and the RCMP; (b) rescind Parts 1, 3, 4 and 5 of the Anti-Terrorism Act 2015, formerly known as Bill C-51, while working to amend and improve part 2; (c) amend the CSIS Act to prohibit CSIS agents from operating overseas and remove any new powers of disruption; (d) enact new legislation to implement the recommendations of the Arar and Air India Commissions; (e) reinstate the position of Inspector General for CSIS and work to establish further mechanisms for robust civilian and parliamentary oversight; and (f) meaningfully engage community leaders and front-line service providers to implement multidisciplinary programming to combat violent extremism.

**M-8** — 7 décembre 2015 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mener une vérification du Bureau des passeports pour s'assurer que les Canadiens peuvent se procurer des passeports au plus bas prix possible et que les frais de traitement de ces documents ne génèrent pas de recettes excédentaires.

**M-9** — 7 décembre 2015 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reporter l'évaluation environnementale et l'éventuelle approbation du projet de stockage de déchets radioactifs à faible et moyenne activité au complexe nucléaire de Bruce jusqu'au moment où : a) un organisme technique indépendant aura été mis sur pied et aura terminé (i) une évaluation de l'état du savoir technique et scientifique relatif au stockage géologique profond des déchets nucléaires, (ii) une évaluation visant à déterminer si le régime de réglementation du Canada est suffisamment solide pour appuyer adéquatement l'évaluation environnementale et l'examen des propositions préalable à la délivrance de permis de stockage géologique profond; b) une évaluation complète des solutions de rechange au stockage géologique profond proposé aura été effectuée, y compris une évaluation d'autres sites, conceptions et méthodes; c) les résidents, les intervenants et les titulaires de droits dans le bassin des Grands Lacs, notamment dans les éventuelles collectivités d'accueil, les collectivités avoisinantes, les collectivités se trouvant dans les corridors de transport et la collectivité élargie des Grands Lacs, participeront à une discussion directe et active, dirigée par une tierce partie de confiance.

**M-10** — 7 décembre 2015 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait chercher à réformer et à renforcer les lois canadiennes en matière de sécurité, les réformes devant : (a) reposer sur de vastes consultations publiques avec des intéressés, des experts et le grand public; (b) permettre aux parlementaires de débattre pleinement de toutes les nouvelles mesures en matière de sécurité et de pouvoir les modifier, et faire en sorte que les nouvelles mesures législatives (i) n'affectent pas exagérément les groupes marginalisés, en particulier les Premières Nations, les communautés autochtones et les communautés musulmanes, (ii) respectent les normes internationales en matière de droits de la personne et la primauté du droit, (iii) n'empiètent sur aucun article de la Charte canadienne des droits et libertés; (iv) respectent les rôles institutionnels du SCRS et de la GRC; (b) annuler les parties 1, 3, 4 et 5 de la Loi antiterroriste de 2015, auparavant le projet de loi C-51, tout en cherchant à modifier et à améliorer la partie 2; (c) modifier la Loi sur le SCRS pour interdire aux agents du SCRS d'exercer leurs fonctions à l'étranger et leur retirer tout nouveau pouvoir de perturbation; (d) prévoir l'adoption de nouvelles mesures législatives pour mettre en œuvre les recommandations de la commission Arar et de la Commission Air India; (e) rétablir le poste d'inspecteur général du SCRS et chercher à établir d'autres mécanismes de surveillance civile et parlementaire; (f) mobiliser les leaders de la collectivité et les fournisseurs de services de première ligne pour la mise en œuvre de mesures multidisciplinaires de lutte contre l'extrémisme violent.

**M-11** — December 7, 2015 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That, in the opinion of the House, the government should work to reform and strengthen our criminal justice system and that such reforms should include: (a) repealing all mandatory minimum sentences from the Criminal Code and the Controlled Drugs and Substances Act; (b) repealing the (i) Not Criminally Responsible Reform Act, formerly known as Bill C-14, (ii) Truth in Sentencing Act, formerly known as Bill C-25, (iii) Preventing Persons from Concealing Their Identity during Riots and Unlawful Assemblies Act, formerly known as Bill C-309; (c) ending the trend of criminalizing mental health issues in Canada, including (i) providing mental health support before a crime is committed, (ii) diverting those with mental health issues to get needed treatment and support when appropriate, including at arrest, sentencing, and after sentencing as provided for under section 29 of the Corrections and Conditional Release Act; (iii) providing meaningful support and treatment in prisons; (d) ending the use of solitary confinement and administrative segregation of prisoners and ceasing the practice of “double bunking”; (e) taking concrete steps to end the overrepresentation of Indigenous peoples in the criminal justice system, including decarceration strategies and social and economic support for indigenous communities; (f) taking measures to significantly reduce the number of people in pre-trial detention; (g) establishing an independent review process for those who claim to have been wrongfully convicted; (h) overhauling the graduated release system to promote an effective, humane, and safe reintegration of federal prisoners in the community; (i) reforming the record suspension and pardon system to make it automatic, free, and fair; (j) reinstating the Law Reform Commission and Court Challenges programme; (k) implementing programs that promote real rehabilitation, including reinstating the Prison Farm program; (l) renewing the Correctional Investigator of Canada Howard Saper's term and task the appropriate committee to craft a plan to implement the outstanding recommendations of that office; (m) making necessary policy changes following the British Columbia model to afford trans inmates the dignity and equality that all people deserve, including housing, clothing, and health care provisions, in consultation with the inmate, according to their self-identified gender.

**M-12** — December 7, 2015 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That, in the opinion of the House, the government should work to reform and strengthen our citizenship, immigration and refugee regime, and that such reforms should: (a) rescind the ability of the Minister to revoke Canadian citizenship; (b) rescind provisions of the Immigration and Refugee Protection Act that force refugees arriving by boat into detention for a year; (c) restore citizenship to Lost Canadians; (d) task Canada's embassies with aggressively acting for Canadians abroad in trouble, including those who are on death row; (e) repeal the Foreign Account Tax Compliance Act; (f) create a predictable path to citizenship for permanent residents; (g) create a sponsor-friendly refugee support process; (h) prioritize

**M-11** — 7 décembre 2015 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait chercher à réformer et à renforcer notre système de justice pénale avec les buts suivants : (a) abroger toutes les peines minimales obligatoires prévues dans le Code criminel et dans la Loi réglementant certaines drogues et autres substances; (b) abroger (i) la Loi sur la réforme de la non responsabilité criminelle, auparavant le projet de loi C-14, (ii) la Loi sur l'adéquation de la peine et du crime, auparavant le projet de loi C-25, (iii) la Loi empêchant les participants à des émeutes ou des attroupements illégaux de dissimuler leur identité, auparavant le projet de loi C-309; (c) mettre fin à la tendance à criminaliser les problèmes de santé mentale au Canada, notamment (i) fournir un soutien en santé mentale avant la perpétration d'un crime, (ii) diriger les personnes qui souffrent de problèmes de santé mentale vers les ressources appropriées pour qu'elles soient traitées et reçoivent de l'aide, y compris lorsqu'elles sont arrêtées ou condamnées et lorsqu'elles ont purgé leurs peines, comme le prévoit l'article 29 de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (iii) fournir un soutien significatif et des traitements dans les prisons; (d) mettre fin à la détention en isolement et à l'isolement préventif des détenus, et mettre fin également à l'occupation double des cellules; (e) prendre des mesures concrètes pour que cesse la surreprésentation des Autochtones dans le système de justice pénale, notamment adopter des stratégies de désincarcération et des mesures de soutien économique et social pour les communautés autochtones; (f) prendre des mesures pour réduire considérablement le nombre de personnes en détention avant le procès; (g) établir une procédure d'examen indépendant pour les personnes qui estiment avoir été condamnées injustement; (h) revoir de fond en comble le système de mise en liberté progressive pour favoriser la réinsertion sécuritaire, humaine et réussie des détenus fédéraux dans la collectivité; (i) réformer le système de suspension du casier judiciaire et de réhabilitation pour rendre le processus automatique, libre et juste; (j) rétablir la Commission de réforme du droit et le Programme de contestation judiciaire; (k) mettre en œuvre des programmes qui favorisent une véritable réhabilitation, notamment rétablir le Programme des prisons agricoles; (l) reconduire le mandat de l'enquêteur correctionnel du Canada, Howard Sapers, et charger le comité compétent d'élaborer un plan pour mettre en œuvre les recommandations de ce bureau qui sont restées en suspens; (m) apporter les changements nécessaires aux politiques, en s'inspirant du modèle en vigueur en Colombie-Britannique, pour que les détenus transgenres soient traités de la même manière que tous, notamment en matière de logement, d'habillement et de soins de santé, selon le sexe auquel ils s'identifient.

**M-12** — 7 décembre 2015 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait chercher à réformer et à renforcer le régime canadien de citoyenneté, d'immigration et d'aide aux réfugiés avec les buts suivants : (a) annuler le pouvoir du ministre de révoquer la citoyenneté canadienne; (b) annuler les dispositions de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés qui prévoient la détention obligatoire d'un an des réfugiés qui arrivent par bateau; (c) redonner la citoyenneté aux Canadiens qui en ont été dépossédés; (d) donner aux ambassades canadiennes le mandat d'agir avec efficacité et rapidité auprès des Canadiens qui ont des problèmes à l'étranger, y compris ceux qui sont dans le couloir de la mort; (e) abroger la Loi sur la fiscalité des comptes

family reunification in immigration and refugee processing; (i) restore health, housing, language and other supports to refugee claimants; (j) end the security certificate regime, as unconstitutional; (k) appoint more members to the Immigration and Refugee Board to deal with the backlog; (l) end the Temporary Foreign Worker Program; (m) end conditional permanent residence that runs the risk of trapping spouses in abusive relationships; and (n) redesign the live-in caregiver program to provide safe and dignified working conditions and provide those seeking citizenship and family reunification with a fair and consistent process.

**M-13** — December 7, 2015 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That, in the opinion of the House, the government should work to protect the health and safety of sex workers, by taking measures including: (a) rescinding the measures introduced into the Criminal Code through the Protection of Communities and Exploited Persons Act (formerly known as Bill C-36); (b) introducing new legislation to protect the rights and safety of sex workers, based on consultations with sex workers and experts; (c) using existing laws to prosecute abuse against sex workers; (d) providing enhanced counseling and educational services to assist people trapped in the sex trade through poverty or addiction; and (e) providing financial assistance for sex workers who want to find different employment.

**M-14** — December 7, 2015 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That, in the opinion of the House, the government should work to repair and reform Canada's environmental protection and regulatory regime, and that such reforms should include: (a) repealing the Jobs, Growth and Long-term Prosperity Act (formerly known as Bill C-38) so as to (i) amend the Fisheries Act to restore habitat protection and reverse administrative changes to the interpretation of "deleterious to fish", (ii) amend the National Energy Board Act to restore the application of Species at Risk, Navigable Waters Protection and Fisheries Acts to the regulation of pipeline routes, (iii) restore the Canadian Environmental Assessment Agency as the sole agency responsible for overseeing environmental reviews, (iv) restore the National Round Table on Environment and Economy; (b) repealing the Jobs and Growth Act, 2012 (formerly known as Bill C-45) in order to protect any and all navigable Canadian waters by restoring the Navigable Waters Protection Act; (c) restoring funding to the Canadian Environmental Network; (d) restoring the ecoENERGY Retrofit-Homes program; (e) with respect to our National Parks, (i) re-affirming the guiding principle of the National Parks Act to protect ecological integrity, restore research funding and monitoring for ecological integrity to Parks Canada, and amend the Rouge National Urban Parks Act to restore the principle of ecological integrity, (ii) amending the Act to amend the Canada National Parks Act

étrangers; (f) créer un cheminement prévisible pour l'obtention de la citoyenneté par les résidents permanents; (g) créer une procédure de soutien des réfugiés avec parrainage; (h) accorder la priorité à la réunification des familles dans le traitement des demandes d'asile et d'immigration; (i) rétablir, pour les demandeurs d'asile, des mesures d'aide en matière, notamment, de santé, de logement et de langue; (j) mettre fin au régime des certificats de sécurité, sur le fondement qu'il serait inconstitutionnel; (k) nommer d'autres membres à la Commission de l'immigration et du statut de réfugié pour traiter l'arriéré des demandes; (l) mettre fin au Programme des travailleurs étrangers temporaires travailleurs; (m) mettre fin à la résidence permanente conditionnelle qui risque de tenir des conjoints prisonniers dans des relations de violence; (n) revoir le Programme des aides familiaux résidents pour assurer des conditions de travail sécuritaires et adéquates, et mettre un processus juste et uniforme à la disposition des personnes qui souhaitent obtenir la citoyenneté ou une réunification avec leur famille..

**M-13** — 7 décembre 2015 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait chercher à protéger la santé et la sécurité des travailleurs du sexe en prenant notamment les mesures suivantes : (a) annuler les mesures ajoutées au Code criminel par l'entremise de la Loi sur la protection des collectivités et des personnes victimes d'exploitation (auparavant le projet de loi C-36); (b) présenter de nouvelles mesures législatives pour protéger les droits et la sécurité des travailleurs du sexe, à l'issue de consultations tenues avec des travailleurs du sexe et des experts; (c) recourir aux lois existantes pour poursuivre en justice les personnes qui commettent des actes de violence à l'égard des travailleurs du sexe; (d) mettre en place de meilleurs services d'éducation et de counseling pour aider les personnes qui sont prises dans le commerce du sexe en raison de la pauvreté ou de problèmes de dépendance; (e) fournir une aide financière aux travailleurs du sexe qui veulent trouver un autre emploi.

**M-14** — 7 décembre 2015 — M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait chercher à réparer et à réformer le régime canadien de réglementation et de protection de l'environnement, les réformes devant inclure : (a) l'abrogation de la Loi sur l'emploi, la croissance et la prospérité durable (précédemment désignée comme le projet de loi C-38) dans les buts suivants : (i) modifier la Loi sur les pêches pour rétablir la protection de l'habitat et annuler les changements administratifs apportés à l'interprétation des substances considérées comme nocives pour le poisson, (ii) modifier la Loi sur l'Office national de l'énergie pour rétablir l'application de la Loi sur les espèces en péril, de la Loi sur la protection des eaux navigables et de la Loi sur les pêches dans la réglementation des pipelines; (iii) rétablir l'Agence canadienne d'évaluation environnementale en tant que seule agence responsable de la surveillance des évaluations environnementales, (iv) rétablir la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie; (b) l'abrogation de la Loi sur l'emploi et la croissance économique, 2012 (précédemment désignée comme le projet de loi C-45) et protéger toutes les eaux navigables canadiennes en rétablissant la Loi sur la protection des eaux navigables; (c) le rétablissement du financement du Réseau canadien de l'environnement; (d) le rétablissement du Programme écoÉnergie Rénovation – Maisons; (e) en ce qui concerne les parcs nationaux, (i)

and the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and to make consequential amendments to the Canada Shipping Act, 2001, in such a manner as to remove the role of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board as a regulator within the park and to ban any and all seismic testing, drilling or industrial activity from ever taking place in the park, (iii) cancelling any and all plans to further privatize within national parks; and (f) reinvesting in climate and environmental sciences by restoring programming and funding to include (i) the Canadian Climate Forum (formerly the Canadian Foundation for Climate and Atmospheric Sciences), (ii) the Polar Environmental Atmospheric Research Laboratory, (iii) the Marine Mammals Contaminants Programme, (iv) testing of smokestacks for air quality, (v) ozone-layer testing, (vi) freshwater science, (vii) the Experimental Lakes Area.

**M-15** — December 7, 2015 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — That, in the opinion of the House, the government should adopt the principle of energy security as a central component of Canada's national defence policy.

**M-17** — December 7, 2015 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — That, in the opinion of the House, the Government should impose a ten-year moratorium on the removal of the Canadian National Railway rail lines between North Bay and Montreal, recognizing that taxpayers' dollars helped to build the historic transportation system, and that with a recovering forestry industry and the development of the Ring of Fire, a long haul transportation system may be vital.

**M-18** — December 7, 2015 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — That, in the opinion of the House, the Minister of Public Safety should, with the approval of the Governor-in-Council, rescind the existing agreements with the governments of the provinces and amend Section 95 of the Firearms Act to privatize the functions and operation of the Canadian Firearms Registration System, in recognition that the Parliamentary Budget Office has identified: (a) provincial criminal justice expenditures as the largest contributor to rising public expenditures on criminal justice; (b) policing expenditures categorized as fully dedicated to crime includes firearms programs when in fact they are non-criminal and should be administered as such; and (c) law enforcement professionals spend too much time on administrative tasks at the expense of front-line policing.

réaffirmer le principe directeur de la Loi sur les parcs nationaux qui consiste à protéger l'intégrité écologique, rétablir le financement de la recherche, redonner à Parcs Canada la responsabilité de protéger l'intégrité écologique, et modifier la Loi sur le parc urbain national de la Rouge pour rétablir le principe de l'intégrité écologique; (ii) modifier la Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada et la Loi sur la mise en oeuvre de l'Accord Canada – Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et apporter des modifications corrélatives à la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada afin de retirer le rôle de l' Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers à titre d'autorité de réglementation du parc et d'interdire en permanence toute activité industrielle, le forage ou les essais sismiques dans le parc, (iii) annuler tous les plans de privatisation supplémentaire dans les parcs nationaux; (f) le réinvestissement dans les sciences de l'environnement et du climat grâce au rétablissement d'un programme et de fonds incluant (i) le Forum canadien sur le climat (anciennement la Fondation canadienne pour les sciences du climat et de l'atmosphère), (ii) le Laboratoire de recherche atmosphérique dans l'environnement polaire, (iii) le programme de surveillance des contaminants des mammifères marins, (iv) la vérification des cheminées industrielles, pour la qualité de l'air, (v) la vérification de la couche d'ozone, (vi) la recherche sur les eaux douces, (vii) la Région des lacs expérimentaux.

**M-15** — 7 décembre 2015 — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter le principe de la sécurité énergétique comme un élément central de la politique de défense nationale du Canada.

**M-17** — 7 décembre 2015 — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait imposer un moratoire de dix ans sur le démantèlement de la voie ferrée du Canadien National entre North Bay et Montréal, tenant compte du fait que des fonds publics ont été utilisés pour la construction de ce réseau de transport historique, et qu'avec le redressement de l'industrie forestière et le développement de la Ceinture de feu, un réseau de transport sur longue distance sera peut-être vital.

**M-18** — 7 décembre 2015 — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Sécurité publique devrait, avec l'approbation du gouverneur en conseil, résilier les accords existants conclus avec les gouvernements provinciaux, et modifier l'article 95 de la Loi sur les armes à feu afin de privatiser les fonctions et l'exploitation du Système canadien d'enregistrement des armes à feu, en tenant compte du fait que le Bureau du directeur parlementaire du budget est arrivé à la conclusion que : a) les dépenses des provinces dans le système de justice pénale sont celles qui contribuent le plus à gonfler les dépenses publiques dans ce domaine; b) les dépenses des services de police liées directement à la lutte contre la criminalité incluent les dépenses concernant le programme des armes à feu alors qu'elles devraient être administrées séparément; c) les professionnels chargés de l'application de la loi consacrent trop de temps à des tâches administratives au détriment des policiers de première ligne.



**REPORT STAGE OF BILLS**

**ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE  
LOI**

Published under the authority of the Speaker of  
the House of Commons

### **SPEAKER'S PERMISSION**

---

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its Committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the *Copyright Act*. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a Committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the *Copyright Act*.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its Committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

---

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address: <http://www.parl.gc.ca>

Publié en conformité de l'autorité  
du Président de la Chambre des communes

### **PERMISSION DU PRÉSIDENT**

---

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la *Loi sur le droit d'auteur*. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

---

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante : <http://www.parl.gc.ca>